

VESAK DAY 2019

May 18

Our dearest Buddhist Brothers and Sisters in every place,

May Peace be with you!

On this light-filled celebration of Vesak, we who are your lesser brothers share in your commemoration of the birth, full awakening, and passing of Siddhartha Gautama, Shakyamuni Buddha.

Gautama Buddha taught the way of wisdom, compassion and freedom from suffering. With respect and gratitude, we remember all that Bodhisattvas, Buddhist leaders and practitioners have done through the ages to uplift humanity and to seek the benefit all beings.

We rejoice with you in the 16th United Nations Day of Vesak celebrations and international Buddhist conference on the theme of 'Buddhist Approach to Global Leadership and Shared Responsibilities for Sustainable Societies' that was held in Hà Nam Province, Vietnam, from May 12 to May 14, 2019.

In our age, there has been immeasurable violence in our environment, in public places, in sacred spaces, in homes and in the hearts of people. We affirm the Buddhist path of non-violence, by facing the many challenges to harmony and peaceful co-existence through upholding the principles of mindful compassion and human dignity.

As followers of Jesus Christ, the Exemplar of Love, and as brothers of St Francis of Assisi, the Herald of Peace, we too uphold in these shared values of humanity. Pope Francis encourages us to promote tender mercy, to uphold the dignity of every person, and to care for our common home.

In our world, many beings remain in the shadow of suffering, ignorance, and fear. As the lotus

2019 年聯合國衛塞節 / 佛誕節

各位親愛的佛教徒兄弟姊妹，

願平安與你們同在！

在這個充滿光明的佛誕慶祝活動中，我們作為你們的小兄弟，分享你們紀念釋迦牟尼佛的誕生、成道以及涅槃。

佛陀教導了智慧、慈悲和解脫痛苦的方法。懷抱著虔敬與感恩的心，我們謹記所有的菩薩、佛教領袖和修行者多年來為提升人性與利益一切眾生所做的付出。

時逢第 16 屆聯合國衛塞節慶祝活動、暨國際佛教會議於 2019 年 5 月 12 日至 5 月 14 日在越南河南省召開，會議主題為「佛教觀點之於永續社會中的全球領導與責任共享」。為此我們與你們一同感到欣喜。

在這個時代，無法估量的暴力發生在我們的四周、公共場域、神聖空間、家庭以及人們的心裡。我們肯定佛教徒以非暴力的方式，堅持正念慈悲與人性尊嚴的原則，來面對各種對於和諧與和平共處的挑戰。

身為愛之典範耶穌基督的追隨者、與和平先驅亞西西聖方濟的弟兄，我們也同樣堅持這些共同的人性價值。教宗方濟各鼓勵我們促進溫柔的憐憫，維護每個人的尊嚴，並關心我們共同的家園。

在這世上，仍有許多眾生處在痛苦、無知和恐懼的陰影之中。正如出淤泥而不染的蓮花，我們作為你們的方濟會弟兄，與你們一

<p>rises above the muddy waters, we, your Franciscan brothers, are united with you in a shared aspiration that all may learn to live in the pure Light of Compassion, Wisdom, and Love.</p> <p>With a deep bow of fraternal affection, we wish you Peace and all Good.</p> <p>The OFM Commission for Ecumenical and Inter-religious Dialogue on behalf of the Franciscan Friars (Order of Friars Minor)</p>	<p>同祈願：願每個人都能學會活在慈悲、智慧與大愛的淨光之中。</p> <p>獻上手足情誼的敬意，我們向你們深深鞠躬，祝願你們一切平安美善！</p> <p>小兄弟會基督徒合一和跨宗教交談委員會 代表方濟會一眾兄弟（小兄弟會）</p>
---	--